

# Asylum Advice

Trước khi  
Phỏng vấn Sơ bộ



# Section 2:

## Trước khi Phỏng vấn thẩm tra

### 2.1 Giới thiệu về Việc Thẩm Tra Người Tị Nạn

Home Office cam kết đối xử với bạn một cách tôn trọng, đúng mực và công bằng không phân biệt tuổi tác, dân tộc, quốc tịch, chủng tộc, giới tính, khuynh hướng tình dục, tôn giáo hay tín ngưỡng.

United Kingdom Visas and Immigration (UKVI), một bộ phận của Home Office, là một phần của Chính phủ Vương Quốc Anh (Anh) có trách nhiệm xem xét yêu cầu tị nạn và quyết định bạn có thật sự đang gặp nguy hiểm ở quốc gia của mình và cần bảo vệ quốc tế ở Anh hay không.

Có nhiều giai đoạn trong quy trình tị nạn và quy trình này mất bao lâu phụ thuộc vào hoàn cảnh của bạn, nhưng bạn sẽ không được rời khỏi Vương quốc Anh trong khi trường hợp của bạn đang được xem xét.

Giai đoạn đầu tiên là một cuộc phỏng vấn thẩm tra thông thường và được thực hiện khi lần đầu tiên bạn xin tị nạn. Lý do chính của việc phỏng vấn thẩm tra là nhằm xác minh danh tính của bạn, bạn đến Anh bằng cách nào và những nhu cầu cụ thể của bạn.

Bạn chỉ cần trả lời những câu hỏi cơ bản yêu cầu ở giai đoạn thẩm tra. Buổi phỏng vấn chính của bạn (buổi phỏng vấn chính xin tị nạn) sẽ diễn ra vào một ngày sau đó. Trong buổi phỏng vấn chính, bạn cần phải giải thích lý do tại sao bạn và gia đình muốn xin tị nạn ở Anh, và lý do tại sao bạn cần sự bảo vệ. Quy trình thẩm tra người tị nạn là đăng ký yêu cầu xin tị nạn của bạn, ghi lại tất cả thông tin cá nhân của bạn và thông tin chi tiết ngắn gọn về tình trạng của bạn. Bạn cũng có quyền yêu cầu nếu bạn muốn được phỏng vấn bởi một nhân viên nam hoặc nữ. Thông tin chi tiết về yêu cầu xin tị nạn của bạn sẽ không được hỏi ở giai đoạn này.

Xin lưu ý rằng thông tin mà bạn cung cấp ở buổi phỏng vấn chính sẽ được kiểm tra xem có phù hợp với những gì bạn nói trong buổi phỏng vấn thẩm tra.

Những thông tin bạn liên lạc với Home Office đều phải trung thực.

Nếu bạn gọi điện thoại hẹn trước để đến cơ quan tiếp nhận người tị nạn để phỏng vấn Sơ bộ thì bạn sẽ được hỏi một số câu hỏi cơ bản qua điện thoại, qua đó bạn có cơ hội để xác nhận khi nào bạn đến tham dự phỏng vấn. Xin vui lòng thông báo với Bộ Nội Vụ nếu bạn hoặc con cái người nhà của bạn có khó khăn hoặc nhu cầu đặc biệt gì.

Nếu bạn muốn nói chuyện qua đường dây hẹn trước với Cơ Quan Tiếp Nhận Người Tị Nạn, vui lòng gọi số: 0208 196 4524, Thứ Hai đến Thứ Năm từ 9 giờ sáng đến 4 giờ 45 chiều, Thứ Sáu từ 9 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều

## 2.2 Quy Trình Thẩm Tra Người Tị Nạn

Nếu bạn nộp đơn xin tị nạn tại Cơ Quan Tiếp Nhận Người Tị Nạn và bạn muốn những người phụ thuộc của mình (chẳng hạn như vợ hoặc chồng, hoặc trẻ em dưới 18 tuổi) là một phần của đơn xin tị nạn của bạn thì họ phải cùng đến với bạn. Bạn có quyền xin tị nạn như là một người phụ thuộc nhưng bạn cũng có thể gửi yêu cầu riêng để xin tị nạn nếu bạn có thông tin riêng muốn được xem xét.

Khi đến cơ quan tiếp nhận người tị nạn bạn có thể phải chờ ở quầy tiếp tân cho đến khi bạn được gọi vào phòng phỏng vấn, Quy trình thẩm tra có thể mất đến nhiều tiếng đồng hồ, do đó bạn hãy đem theo một cái gì đó để có thể ăn và uống. Cơ quan tiếp nhận người tị nạn có những điều kiện thuận lợi cho gia đình như phòng phỏng vấn gia đình có khu vực riêng biệt dành cho trẻ em vui chơi, vẽ hoặc xem truyền hình. Tuy nhiên, bạn vẫn có thể nhờ các hoạt động hỗ trợ hoặc mang theo một người bạn có thể giúp chăm sóc con của bạn.

Quy trình thẩm tra người tị nạn được chia thành nhiều phần. Gồm có:

- Thu thập thông tin sinh trắc học của bạn (lấy dấu vân tay và hình ảnh của bạn) Thông tin sinh trắc học của bạn sẽ được thu thập và lưu trữ trên thẻ được cấp trong tiến trình trải qua phỏng vấn Sơ bộ. Thẻ này được gọi là Application Registration Card (ARC). Thẻ này sẽ xác nhận việc bạn đã yêu cầu xin tị nạn và ghi lại đặc điểm nhận dạng mà bạn cung cấp cho Bộ Nội Vụ. Nếu bạn được cho phép ở lại Vương quốc Anh thì bạn sẽ nhận được xác nhận về quyền cư trú của mình thông qua thẻ cư trú sinh trắc học được trao cho tất cả công dân nước ngoài có quyền sống và làm việc tại Anh Thẻ cư trú sinh trắc học xác nhận tình trạng nhập cư của bạn và các điều kiện về quyền sống tại Anh của bạn.
- Thực hiện nhận dạng và kiểm tra an ninh
- Xác nhận xem bạn có cần chỗ ở hay không và thu thập thông tin để quyết định bạn sẽ được ở đâu ở Anh.
- Để hoàn thành buổi phỏng vấn thẩm tra bạn sẽ được hỏi:
  - Những câu hỏi cơ bản về bản thân và chi tiết về gia đình của bạn
  - Xác nhận khi nào bạn cần đi báo cáo (xem mục báo cáo để biết thêm thông tin)
  - Cách thức bạn đến Anh
  - Bạn có vấn đề về sức khỏe hay không

- Hãy giải thích ngắn gọn lý do tại sao bạn trốn khỏi quốc gia của mình.
- Câu hỏi liên quan đến bất kỳ vụ án nào mà có thể bạn đã phạm tội và những câu hỏi cần thiết liên quan đến an ninh quốc gia
- Bạn có yêu cầu một người nam hoặc nữ phỏng vấn bạn trong buổi phỏng vấn chính của bạn hay không.
- Nếu bạn là người vô gia cư, bạn nên thông báo cho Home Office nhu cầu của gia đình bạn. Sau khi phỏng vấn Sơ bộ, Bộ Nội vụ sẽ xem xét nếu có thể bố trí chỗ ở tạm thời cho bạn hay không. Quyết định này sẽ dựa vào điều kiện hoàn cảnh khốn cùng của bạn. Bạn cần phải thông báo cho Home Office về bất kỳ vấn đề nào liên quan đến sức khỏe của bạn hoặc người phụ thuộc của bạn gặp phải và;
- Nếu bạn đã hết thuốc
- Nếu bạn đang có nhu cầu chăm sóc y tế
- Nếu bạn là nạn nhân bị tra tấn
- Nếu bạn đã từng hoặc đang bị đem bán và / hoặc bị bóc lột
- Nếu con bạn có cha mẹ khác ở Anh
- Nếu có con đang thi cuối kỳ ở trường
- Nếu bạn đang mang thai

Home Office sẽ xem xét thông tin mà bạn cung cấp cho họ và đưa ra quyết định về khu vực mà bạn sẽ được cấp chỗ ở tạm thời Nơi ở này sẽ thuộc một trung tâm tạm thời Chỗ ở cơ bản là không được chọn lựa nhưng Home Office sẽ xem xét tình huống của bạn.

Một khi đơn xin của bạn được ghi nhận thì sẽ có quyết định về việc bạn có bị giam giữ hay không. Nếu bạn bị giam giữ thì đơn xin của bạn sẽ được quyết định như một phần của quy trình Detained Fast Track (DFT) có nghĩa là đơn xin của bạn sẽ được quyết định một cách nhanh chóng. Nếu bạn bị giam giữ thì lý do sẽ được giải thích với bạn. Một phần của quy trình DFT là bạn sẽ có cơ hội có đại diện pháp lý miễn phí và bạn sẽ được phỏng vấn đầy đủ về yêu cầu xin tị nạn của bạn. Nếu đơn xin tị nạn của bạn bị từ chối thì bạn có thể bị giam giữ cho đến khi bị trục xuất khỏi nước Anh. Nếu bạn đủ điều kiện để kháng cáo trong nước thì việc này sẽ được diễn ra trong thời gian bạn bị giam giữ.

## 2.3 Cần phải trung thực

Có thể bạn được khuyên không nên nói với Home Office về một số khía cạnh trong yêu cầu của bạn hoặc thậm chí có thể đã được khuyên đưa ra một câu chuyện hoàn toàn khác. Nếu bạn làm điều đó sẽ có hại cho trường hợp của bạn và sẽ có khả năng dẫn đến

việc bị từ chối. Điều quan trọng là bạn phải nói sự thật.

Nếu bạn thực hiện một yêu cầu tị nạn không có cơ sở hoặc lừa đảo, kể cả yêu cầu muộn hoặc mang tính cơ hội, thì có khả năng bị từ chối và bạn sẽ chịu trách nhiệm hủy nó một khi yêu cầu của bạn đã được xử lý. Trong một số trường hợp khiến nạn chỉ được thực hiện sau khi rời khỏi Anh.

Sử dụng tài liệu giả hoặc cung cấp tài liệu sai sự thật để hỗ trợ đơn xin cho phép ở lại Anh là hành vi cấu thành tội phạm hình sự và bạn có thể bị truy tố và có thể bị tống giam nếu làm như vậy.

## 2.4 Cần mong đợi gì ở buổi phỏng vấn thẩm tra của bạn

Trong buổi phỏng vấn thẩm tra của bạn, Home Office chỉ nhận những thông tin cơ bản từ bạn. Họ sẽ đưa yêu cầu của bạn vào diện cần xem xét. Họ cũng sẽ đánh giá cách quyết định cho yêu cầu của bạn. Ví dụ, nếu bạn đến từ một quốc gia được coi là không có vấn đề bảo vệ, bạn có khả năng bị giam giữ và sớm có quyết định cho trường hợp của bạn (theo dõi nhanh chóng trường hợp bị bắt giữ, DFT). Nếu bạn đã nhập cảnh vào một quốc gia an toàn khác trên hành trình đến Anh và bạn đã gặp nhân viên di trú ở quốc gia đó, trường hợp của bạn có thể được chuyển đến Home Office Third Country Unit. Điều này có nghĩa là Home Office có thể yêu cầu các quan chức ở nước đó xem xét yêu cầu xin tị nạn của bạn ở đó. Điều này có nghĩa là bạn có thể được trả về quốc gia đó. Home Office cũng có thể quyết định rằng bạn đến từ một quốc gia có vấn đề về bảo vệ và nhanh chóng theo dõi trường hợp của bạn để cấp phép tình trạng tị nạn nhanh hơn. Home Office sẽ đối xử công bằng và công khai và sẽ chỉ đưa ra quyết định dựa trên pháp luật có liên quan. Nên biết rằng bạn có quyền yêu cầu một bản sao biên bản của buổi phỏng vấn Sơ bộ của mình.

## 2.5 Thông dịch viên

Một thông dịch viên sẽ được cung cấp cho bạn nếu cần. Nếu bạn đã hẹn trước thì thông dịch viên sẽ được chuẩn bị sẵn. Bạn có thể sẽ phải đợi thông dịch viên đến nếu bạn sử dụng dịch vụ không hẹn trước và được thẩm tra khi đến.

Bộ Nội Vụ sẽ cung cấp thông dịch viên cho cuộc phỏng vấn thẩm tra nếu bạn cần và họ phải dịch lại một cách chính xác những gì bạn nói để Home Office có hồ sơ đầy đủ về thông tin mà bạn cung cấp. Bạn có thể yêu cầu thông dịch viên nam hay nữ tùy ý thích của mình.

Thông dịch viên được yêu cầu phải giữ bảo mật nghiêm ngặt toàn bộ thông tin mà bạn cung cấp.

Xin vui lòng cho nhân viên phỏng vấn của bạn biết nếu bạn có bất kỳ sự quan ngại nào

về thông dịch viên, ví dụ như nếu bạn gặp khó khăn trong việc hiểu họ. Điều này sẽ không ảnh hưởng đến quyết định hoặc kết quả đối với trường hợp của bạn.

## 2.6 Làm thế nào để khiếu nại

Nếu bạn không hài lòng với các dịch vụ đã được cung cấp hoặc cảm thấy các nhân viên Home Office, thông dịch viên hoặc bất cứ ai liên quan đến Home Office không đối xử với bạn một cách tôn trọng và đúng mực, hoặc bạn quan ngại về tính chuyên nghiệp trong việc thực hiện công việc, bạn có thể khiếu nại. Điều quan trọng là bạn làm đơn khiếu nại càng sớm càng tốt ngay sau khi sự việc diễn ra. Thông thường Bộ Nội Vụ sẽ không điều tra các khiếu nại quá 3 tháng.

Bạn phải làm đơn khiếu nại bằng văn bản. Khiếu nại chỉ có thể được viết bằng tiếng Anh hoặc tiếng xứ Wales. Nếu bạn đang ở Anh bạn cần phải gửi khiếu nại này:

- Bằng email đến địa chỉ: [complaints@homeoffice.gsi.gov.uk](mailto:complaints@homeoffice.gsi.gov.uk). Home Office thông thường sẽ phản hồi khiếu nại email nhanh hơn.
- Bằng đường bưu điện đến địa chỉ:  
UKVI, Complaints Allocation Hub, 11th Floor, Lunar House, Wellesley Road,  
Croydon, CR9 2BY

Bạn cần phải chắc chắn rằng đã bao gồm các thông tin sau:

- tên và thông tin liên lạc đầy đủ, chi tiết;
- chi tiết đầy đủ khiếu nại (bao gồm cả thời gian, ngày tháng và địa điểm);
- tên hoặc mã số nhân viên của bất kỳ nhân viên cấp thị thực xuất nhập cảnh Vương quốc Anh; dù chính thức hoặc nhân viên hợp đồng nào của Bộ Nội Vụ mà bạn đã có vấn đề với họ;
- chi tiết của bất kỳ nhân chứng nào (nếu có);
- bản sao thư hoặc các giấy tờ có liên quan;
- tham số hồ sơ Bộ Nội Vụ của bạn.

Khiếu nại của bạn sẽ được xử lý bởi một trong những đơn vị Home Offices Customer Service Units (CSUS). Họ sẽ chịu trách nhiệm đảm bảo rằng đơn khiếu nại của bạn được giải quyết một cách thỏa đáng và kịp thời. Bộ Nội Vụ sẽ gửi cho bạn một thư xác nhận cho biết ai là người giải quyết khiếu nại của bạn. Họ thường sẽ cung cấp một phản hồi đầy đủ trong 20 ngày. Tuy nhiên, nếu khiếu nại cáo buộc hành vi sai trái nghiêm trọng liên quan đến tính chuyên nghiệp thì có thể mất đến 12 tuần vì họ sẽ tiến hành một cuộc điều tra độc lập. Việc khiếu nại sẽ không ảnh hưởng đến quyết định đối với trường hợp của bạn, hoặc ảnh hưởng xấu đến kết quả của trường hợp của bạn.

Nếu bạn cần thêm bất kỳ thông tin nào về vấn đề này xin vui lòng liên hệ:

Asylum Advice UK số 0808 8000 648

## 2.7 Các tài liệu mang theo bên mình khi đến Asylum Intake Unit

Bạn phải chắc chắn rằng bạn cung cấp tất cả các tài liệu có sẵn sớm nhất nhằm hỗ trợ yêu cầu xin tị nạn của bạn.

**Hộ chiếu** - hộ chiếu của bạn và hộ chiếu của những người phụ thuộc có trong yêu cầu xin tị nạn của bạn.

**Giấy thông hành** - nên cầm theo bất kỳ vé và thẻ lên máy bay nào mà bạn có.

**Giấy chứng nhận lý lịch tư pháp** - nếu bạn hay gia đình của bạn có.

**Bất kỳ Giấy tờ tùy thân nào khác** - chẳng hạn như Chứng minh thư, giấy khai sinh /giấy đăng ký kết hôn / bằng tốt nghiệp, thẻ hội viên, v.v... Điều này là để giúp Home Office xác minh danh tính và quốc tịch của bạn.

**Tài liệu y tế** - Home Office cần phải biết chi tiết về điều kiện sức khỏe của bạn và loại thuốc mà bạn đang dùng.

**Bảng chứng về chỗ ở của bạn** - nếu bạn sống ở Anh, Home Office sẽ yêu cầu tài liệu chứng minh về chỗ ở của mình như một hợp đồng thuê nhà hoặc hóa đơn tiện ích gần đây (ví dụ như gas, điện, v.v..) có hiển thị tên đầy đủ của bạn và các địa chỉ từng sống ở Vương quốc Anh.

Nếu bạn đang sống trong nhà của người khác vui lòng mang theo bản xác nhận gần nhất từ chủ hộ để xác nhận bạn có ở nhà họ hay không, VÀ tài liệu chứng minh như là hóa đơn tiện ích có hiển thị tên đầy đủ, địa chỉ của chủ hộ.

Nếu bạn cần chỗ ở tạm thời thì bạn sẽ phải cung cấp bằng chứng tại sao chỗ ở hiện tại của bạn không còn ở được nữa và tại sao bạn không thể tự mình sinh sống. Bộ Nội Vụ sẽ xem xét các nguồn hỗ trợ và tài sản bạn có cả ở Vương quốc Anh lẫn ở nước ngoài.

Home Office sẽ lấy các tài liệu gốc của bạn và sẽ giữ chúng trong thời gian yêu cầu tị nạn của bạn được xử lý. Bạn có thể yêu cầu một bản sao tài liệu, vì chúng sẽ chỉ được trả lại khi trường hợp của bạn đã được kết luận.

## 2.8 Chỗ ở và Hỗ trợ Tỵ Nạn

Trong quá trình phỏng vấn Sơ bộ, bạn sẽ được hỏi có cần chỗ ở và sự hỗ trợ nào hay không. Bạn sẽ được kiểm tra để xem có đáp ứng được các tiêu chí nhận hỗ trợ hay không. Bộ Nội Vụ sẽ tiến hành kiểm tra hồ sơ tín dụng và những kiểm tra khác nhằm xem xét nếu bạn có đủ tiêu chuẩn nhận được hỗ trợ hay không.

### **Nếu bạn cần chỗ ở và sự hỗ trợ:**

Nếu bạn cần chỗ ở thì điều trọng là bạn phải mang tất cả đồ đạc của mình đến buổi phỏng vấn Sơ bộ. Nếu được chấp nhận rằng bạn đang cần chỗ ở và bạn không có cách gì tự sinh sống thì bạn sẽ được đưa trực tiếp đến một trung tâm tạm trú ban đầu ngay sau buổi phỏng vấn thẩm tra. Nơi này có thể ở xa nhiều dặm. Bạn phải thông báo cho nhân viên bất kỳ nhu cầu cấp thiết nào của bản thân vì điều này có thể ảnh hưởng đến việc chọn trung tâm cho bạn. Đây là chỗ ở tạm thời và có khả năng là bạn sẽ được ở trong vòng 21 ngày. Tuy nhiên, có thể lâu hơn tùy thuộc vào hoàn cảnh cá nhân của bạn.

Điều quan trọng là nếu bạn không thể tự bảo lãnh cho mình, bạn phải chứng minh điều này với Home Office. Home Office sẽ xem xét tình hình tài chính của bạn cả ở Anh và ở nước ngoài. Nếu bạn có bất cứ phương tiện để bảo lãnh cho mình hoặc bạn có bạn bè hoặc người thân có thể cung cấp cho bạn chỗ ở và thức ăn thì Home Office sẽ cho rằng bạn có thể tự bảo lãnh cho mình.

Home Office mong muốn bạn và thành viên gia đình phụ thuộc vào bạn cung cấp:

- Sao kê ngân hàng của tất cả các tài khoản ngân hàng ở Vương quốc Anh và ở nước ngoài trong vòng sáu tháng qua. Họ cũng sẽ kiểm tra xem thử có tiền bạc gì được chuyển khoản từ tài khoản mà bạn có thể còn sử dụng được hay không.
- Chi tiết bất kỳ tài sản nào mà bạn có thể bán đi để tự nuôi sống mình.
- Thông tin về bất kỳ công việc mà bạn đã làm ở Anh- cần bản sao P45 hoặc là thư của chủ sở làm khẳng định rằng công việc của bạn đã kết thúc và thời điểm kết thúc.
- Chi tiết về thu nhập và đã chi tiêu như thế nào với khoản thu nhập đó, biên lai, hóa đơn và bằng chứng đã sử dụng số tiền đó như thế nào.
- Bất kỳ đồ trang sức có giá trị nào
- Bất động sản ở Anh hoặc ở nước ngoài, giấy tờ xác nhận nếu đã được bán đi
- Tiền bạc mà bạn có hoặc đã có khi vào Vương quốc Anh và hiện giờ tiền bạc đó hiện vẫn còn hay không và nếu còn thì đang ở đâu
- Những trợ cấp bạn đang xin nhận ở Vương quốc Anh. Bằng chứng cho thấy



rằng trợ cấp đã chấm dứt hoặc là thư viết rõ số tiền nhận được là bao nhiêu và định kỳ nhận trợ cấp là trong bao lâu.

Ngay khi bạn đến địa phương chỗ ở ngắn hạn, nhân viên của Migrant Help làm việc tại đó sẽ cung cấp thông tin và tư vấn độc lập miễn phí. Bạn sẽ được sắp xếp một cuộc hẹn càng sớm càng tốt để hoàn thành Đơn xin Trợ giúp Tỵ Nạn (ASF1). Xin vui lòng nhớ đem theo giấy tờ và chứng từ kèm theo của bạn.

Chỗ ở ngắn hạn là một loại hình ký túc xá, và có cung cấp các bữa ăn cũng như vật dụng vệ sinh cơ bản. Bạn sẽ không nhận được bất kỳ sự hỗ trợ tài chính nào khi bạn đang sống tại chỗ ở ngắn hạn này. Ở Scotland, chỗ ở ngắn hạn thường được tự nấu nướng nên người ở đó sẽ được cho 5 bảng Anh một ngày để mua thức ăn và đồ dùng vệ sinh.

Nếu đơn xin hỗ trợ của bạn thành công, bạn sẽ được chuyển đến chỗ ở riêng. Nơi đó có thể ở bất cứ địa điểm nào tại Anh và được cấp trên cơ sở không có sự lựa chọn. Do đó, điều quan trọng là bạn thông báo cho Home Office những yếu tố có thể ảnh hưởng đến khu vực hoặc loại hình nhà ở mà bạn được đưa đến. Điều quan trọng là bạn thực hiện việc này khi điền đơn xin, nếu không bạn có thể nhận thấy rằng nơi ở được cấp không thích hợp với nhu cầu của bạn.

Xin vui lòng thảo luận tất cả nhu cầu của bạn với nhân viên phụ trách Asylum Support Application khi điền đơn xin hỗ trợ.

Nếu bạn đang ở với một người bạn trong khi chờ chỗ ở, thì sẽ không được hỗ trợ tài chính cho đến khi bạn di chuyển đến chỗ ở lâu dài. Nếu bạn đang ở cùng bạn bè hoặc người nhà nhưng lại cần tìm một nơi ở khác thì điều quan trọng là cần liên lạc ngay với Asylum Help theo số điện thoại 0808 8000 649 càng sớm càng tốt chứ đừng đợi đến khi không còn nơi cư trú. Nếu bạn đang tạm thời ở nơi nào đó thì tốt nhất là bạn nên ở lại đó cho Bộ Nội Vụ có thể xem xét đơn xin của bạn, rồi thì tìm cho bạn chỗ ở thích hợp và chuyển bạn về địa phương đó.

### **Nếu bạn không cần chỗ ở**

Nếu bạn đang ở cùng với bạn bè hoặc gia đình thì bạn cần phải chứng minh rằng bạn có thể ở lại đó. Nếu họ chỉ có thể cung cấp cho bạn chỗ ở, nhưng không có sự hỗ trợ khác thì bạn có thể xin hỗ trợ tài chính (chi phí sinh hoạt).

### **Nếu bạn yêu cầu chỗ ở**

Nếu bạn bè và gia đình có thể cung cấp cho bạn thức ăn hoặc bạn có thu nhập thấp, bạn có thể nộp đơn chỉ xin chỗ ở từ Bộ Nội Vụ

Điều quan trọng là bạn liên hệ với Asylum Support Application UK để nộp đơn xin hỗ trợ nếu cần.

**Asylum Support Application UK 0808 8000 649**  
**hoặc tại [www.asylumhelpuk.org](http://www.asylumhelpuk.org)**

Nếu bạn chỉ nộp đơn yêu cầu hỗ trợ phí sinh hoạt, và đang ở cùng với một người bạn, bạn sẽ không được hỗ trợ tài chính cho đến khi bạn được đánh giá là hội đủ điều kiện để được hỗ trợ.

Nếu bạn đã từng sống ở Anh một thời gian dài và đã không yêu cầu xin tị nạn sớm thì bạn có thể bị Home Office từ chối hỗ trợ.

Nếu bạn không thể chứng minh rằng bạn không thể có một nơi thích hợp để ở và / hoặc có các mục cần thiết cho cuộc sống (thực phẩm, sưởi ấm) hoặc ngăn cản hỗ trợ sẽ vi phạm quyền con người của bạn thì Home Office có quyền từ chối hỗ trợ.

## **2.9 Nếu tôi không thể tự chăm sóc bản thân mình?**

Home Office sẽ đánh giá nhu cầu của bạn khi tiến hành phỏng vấn thẩm tra. Họ có thể quyết định rằng bạn không có khả năng tự chăm sóc bản thân.

Điều này có thể bởi vì bạn có một căn bệnh nghiêm trọng, khuyết tật, bị chứng khó đọc, có vấn đề sức khỏe tâm thần hoặc yếu đuối vì tuổi già. Nếu là một trong các vấn đề này thì bạn có thể liên hệ với dịch vụ xã hội sau khi thẩm tra để họ hoàn thành Community Care Assessment. Nếu bạn có nhu cầu chăm sóc cụ thể và ngay lập tức thì có khả năng là chính quyền địa phương sẽ có trách nhiệm cung cấp sự hỗ trợ cho bạn.

Điều này bao gồm chỗ ở và hỗ trợ tài chính.

Nếu bạn cần hỗ trợ thêm nhưng không có nhu cầu chăm sóc rõ ràng và ngay lập tức thì Community Care Assessment sẽ được hoàn thành sau khi bạn được đưa đến chỗ ở dài hạn của mình. Bảng đánh giá sẽ quyết định xem bạn có cần bất kỳ sự hỗ trợ bổ sung nào hay không (ví dụ như thiết bị).

Nếu có con nhỏ trong gia đình bạn có nhu cầu chăm sóc rõ ràng (ví dụ do khuyết tật nặng hoặc bệnh tật nghiêm trọng) thì chính quyền địa phương cần đảm bảo cung cấp mức độ chăm sóc phù hợp trong khi bạn đang chờ đợi trong quá trình xin tị nạn. Sẽ cần phải làm giấy giới thiệu đến dịch vụ trẻ em để đảm bảo rằng sự hỗ trợ chính xác được cung cấp.

Nếu bạn cần tư vấn và hướng dẫn thực hiện việc này, xin vui lòng liên hệ:

**Asylum Advice UK số 0808 8000 648**  
**[www.asylumhelpuk.org](http://www.asylumhelpuk.org)**

## 2.10 Các tài liệu đưa ra khi thẩm tra

### **Application Registration Card (ARC) Thẻ Chứng Minh Tỵ Nạn**

Bạn sẽ nhận được một Application Registration Card (ARC). Thẻ này là một giấy tờ quan trọng cho thấy rằng bạn đã nộp đơn xin tỵ nạn. Nếu không được cấp thẻ ARC, bạn sẽ nhận được một thư xác nhận tiêu chuẩn (SAL). Thư này sẽ chứa các thông tin cá nhân và ảnh của bạn và sẽ xác nhận rằng bạn đã xin tỵ nạn. Bạn sẽ nhận được thư hẹn báo cho bạn vào khi nào và ở đâu bạn cần đến để đổi thư xác nhận của bạn thành ra thẻ Chứng Minh Tỵ Nạn (ARC). Nếu bạn không nhận được thông tin liên quan đến cuộc hẹn này thì xin vui lòng gọi đơn vị Cental Events Booking Unit (CEBU) số 0300 123 2235 đường dây này nhận gọi từ Thứ Hai đến Thứ Sáu từ 9 giờ 30 sáng đến 3 giờ chiều

Điều quan trọng là bạn kiểm tra xem thông tin cá nhân của bạn trên ARC có đúng không. Bạn cần phải đảm bảo rằng tên, ngày sinh (D.O.B) và quốc tịch của bạn đã được ghi một cách chính xác. Rất khó để thay đổi các thông tin này một khi chúng đã được ghi lại.

Thẻ của bạn sẽ xác nhận bất kỳ điều kiện nào được gắn với tình trạng của bạn. ARC của bạn sẽ xác nhận xem bạn có được phép làm việc hay không. Nếu bạn không có giấy phép làm việc trước khi được xác nhận tỵ nạn, bạn sẽ không được phép làm việc khi yêu cầu. Thẻ của bạn sẽ cho biết bạn đang bị cấm nhận việc làm.

ARC của bạn không chứng minh danh tính của bạn, nhưng ghi lại danh tính bạn đã cung cấp khi bạn xin tỵ nạn. Bạn sẽ cần ARC khi xin hỗ trợ tài chính nếu bạn đủ điều kiện.

Bạn sẽ được cấp ARC cho mỗi thành viên trong gia đình bạn. Điều quan trọng là bạn phải giữ thẻ an toàn. Nếu bạn là người xin tỵ nạn hoặc người xin tỵ nạn bị từ chối trên 18 tuổi và Thẻ Chứng Minh Tỵ nạn của bạn hay của thành viên trong nhà phụ thuộc vào bạn bị mất, bị đánh cắp hoặc bị hư hỏng thì xin vui lòng báo với Asylum Help để được giúp đỡ báo cáo với Bộ Nội Vụ.

Nếu bạn được chấp nhận di trú ở Vương quốc Anh hoặc bạn là thanh thiếu niên, xin vui lòng liên lạc trực tiếp với Bộ Nội Vụ theo số 0300 123 2235 để báo việc thẻ bị mất, bị lấy cắp hoặc bị hư hỏng.

Nếu bạn đang nhận hỗ trợ hàng tuần từ Bưu điện bằng cách sử dụng ARC, bạn cũng sẽ cần phải thông báo cho bộ phận hỗ trợ tỵ nạn. Khi bạn gọi Asylum Advice UK số 0808 8000 648, xin vui lòng chuẩn bị sẵn thông tin này. Bạn có thể tìm thấy các chi tiết của nhóm thực hiện hỗ trợ cho bạn trên bất kỳ bức thư nào của Home Office liên quan đến nơi ở và hỗ trợ tài chính của bạn. Họ có thể thu xếp gửi tiền khẩn cấp cho bạn trong khi đang cấp một ARC mới. Bạn sẽ được sắp xếp cuộc hẹn tại Trung tâm Báo cáo để nhận Thẻ Chứng Minh Tỵ Nạn mới của bạn. Bạn sẽ cần phải tự trả chi phí đi lại để đến nơi hẹn này.

Nếu bạn cần tư vấn và hướng dẫn thêm liên quan đến việc này, bạn có thể liên hệ Asylum Advice UK ở số 0808 8000 648

Khi đã nhận được ARC mới, thông tin về nguồn hỗ trợ thường xuyên của bạn sẽ được thiết lập lại theo thẻ mới.

## 2.11 Các yêu cầu khi đi Trình diện - IS96

Bạn có thể đã được cho biết là phải báo cáo cho văn phòng di trú vào một thời điểm cụ thể mỗi tuần/tháng. Bạn sẽ nhận được một tài liệu gọi là IS96 (với số liệu được cung cấp trên tài liệu IS 96) để xác nhận các điều kiện báo cáo của bạn và giải thích các chi tiết xung quanh việc tạm nhập vào Anh.

Hầu hết những người tị nạn mà không bị giam giữ được yêu cầu đi Trình diện báo cáo tại trung tâm báo cáo di trú hay đồn cảnh sát.

Nếu bạn là một người nộp đơn xin tị nạn đang sống cách trung tâm báo cáo ba dặm hoặc nhiều hơn và được nhận sự hỗ trợ của Home Office, bạn có thể đủ tiêu chuẩn để nhận được trợ giúp bằng vé di chuyển để đi báo cáo. Bạn sẽ cần phải tham dự buổi báo cáo đầu tiên để chứng minh rằng bạn đang nhận được sự hỗ trợ của Home Office. Sau đó bạn sẽ được cung cấp vé để có thể báo cáo. Thông thường những vé này sẽ được trao cho bạn tại trung tâm báo cáo. Trong hầu hết các trường hợp, bạn sẽ cần phải tự sắp xếp phương tiện để tham gia buổi báo cáo đầu tiên của bạn. Bạn sẽ không được nhận lại chi phí này.

Bạn cần phải xuất trình IS96 và thẻ ARC (chỉ trong trường hợp được cấp) mỗi khi đi Trình diện.

Nếu không được Home Office hỗ trợ, bạn có thể nộp đơn xin vé đi lại trong trường hợp đặc biệt. Bạn cần phải yêu cầu “Mẫu đơn xin di chuyển ngoại lệ” từ nhân viên nhập cảnh khi báo cáo. Bạn cần phải gửi yêu cầu bằng văn bản và bằng chứng cho thấy bạn không thể trang trải cho chuyến đi của riêng bạn.

## 2.12 Không báo cáo

Điều quan trọng là bạn phải tham gia tất cả các buổi báo cáo. Nếu không thể đi báo cáo thì bạn phải liên hệ với trung tâm báo cáo trước ngày báo cáo của bạn (theo số đã được cung cấp trên tài liệu IS96) và yêu cầu hoãn buổi báo cáo. Bạn phải nộp bằng chứng để hỗ trợ yêu cầu của bạn. Ví dụ nếu không thể báo cáo do bệnh tật, bạn phải cung cấp bằng chứng y tế.

Nếu đang ở ba tháng cuối của thai kỳ, bạn có thể yêu cầu hoãn báo cáo cho đến sau khi sinh con. Bạn hãy đến trung tâm báo cáo di trú cùng với giấy chứng nhận thai sản của bạn (MAT B1). Giấy này được cấp bởi bác sĩ hoặc người chăm sóc sức khỏe của bạn.

Trung tâm có thể hoãn việc báo cáo cho đến sau khi bạn sinh con. Nếu bạn không thể đi Trình diện báo cáo thì điều quan trọng nhất là phải liên lạc ngay với Văn phòng báo cáo di trú hoặc với luật sư đại diện của bạn để họ có thể giúp bạn trong vấn đề này.

## 2.13 Tài liệu cần thiết khi báo cáo

Khi đến trung tâm báo cáo, bạn cần phải mang theo bên mình IS96 của bạn (Tờ báo cáo) và thẻ ARC. Trung tâm báo cáo sẽ cập nhật thẻ ARC của bạn để xác nhận rằng bạn đang tuân theo yêu cầu báo cáo và cấp phép cho bạn ở Anh. Nếu bạn không báo cáo hoặc quên thẻ thì thẻ của bạn đã được lập trình để thông báo Bưu Điện không cấp hỗ trợ cho đến khi bạn liên hệ với trung tâm báo cáo và cập nhật thẻ. Bưu Điện sẽ cấp biên nhận lỗi mã 4. Nếu bạn không báo cáo và không liên hệ với Home Office thì khoản hỗ trợ cho bạn sẽ bị đình chỉ và trong một số trường hợp khoản hỗ trợ cho bạn có thể bị ngừng lại. Bạn phải đến ngay Văn phòng báo cáo di trú địa phương để xin cập nhật thẻ của bạn để có thể tiếp tục nhận trợ giúp.

## 2.14 Tư Vấn Pháp Lý

Điều quan trọng là bạn phải đi gặp cố vấn pháp lý càng sớm càng tốt.

Cố vấn pháp lý sẽ có thể hỗ trợ cho bạn những thông tin liên quan đến quy trình xin tị nạn, giúp bạn dịch các tài liệu và sắp xếp những báo cáo bổ sung để nộp cho Home Office.

Bạn phải chắc chắn rằng cố vấn pháp lý của bạn đã được đăng ký tại một trong các tổ chức sau:

- Hội Luật Gia Anh và xứ Wales với tư cách một luật sư đạt tiêu chuẩn
- Hội Luật Gia Scotland với tư cách một luật sư đạt tiêu chuẩn
- Hội Luật Gia Bắc Ireland với tư cách một luật sư đạt tiêu chuẩn
- Văn Phòng Cố Vấn Dịch Vụ Xuất Nhập Cảnh (OISC), có đăng ký của các tư vấn viên ở cấp độ 2 hoặc 3. Cấp 2 hoặc 3 có nghĩa là các tư vấn viên có đủ điều kiện để cho bạn lời khuyên liên quan đến đơn xin tị nạn và đại diện cho bạn trong mọi vấn đề tị nạn của bạn.
- Bạn nên hỏi cố vấn pháp lý của mình tổ chức mà họ đã đăng ký Các phù hiệu của các tổ chức trên sẽ xuất hiện trên những lá thư mà bạn nhận được từ đại diện pháp luật của bạn. Bạn cũng có thể kiểm tra trực tiếp với các tổ chức mà cố vấn pháp lý của bạn đã đăng ký.

### Tư vấn pháp lý miễn phí

Là một người xin tị nạn bạn có thể được tư vấn pháp lý miễn phí nếu bạn đủ tiêu chuẩn

cho Legal Aid. Bạn sẽ được phân loại vào đối tượng xin tị nạn sau khi đã được thẩm tra đầy đủ. Để đủ điều kiện nhận trợ cấp pháp lý, bạn cần phải chứng minh rằng mình có thu nhập thấp và trường hợp của bạn có khả năng thành công cao.

### **Legal Aid ở Anh và xứ Wales**

Legal Aid Agency sẽ giám sát Legal Aid.

#### **Để tìm một cố vấn pháp lý:**

Hội luật gia:

<http://www.lawsociety.org.uk/find-a-solicitor/>

Chính phủ trực tiếp:

<https://www.gov.uk/find-a-legal-adviser>

OISC - Cấp 2/Cấp 3 (Chuyên Sâu):

[http://oisc.homeoffice.gov.uk/how\\_to\\_find\\_a\\_regulated\\_immigration\\_adviser](http://oisc.homeoffice.gov.uk/how_to_find_a_regulated_immigration_adviser)

Bạn cũng có thể liên hệ:

**Asylum Advice UK, điện thoại số: 0808 8000 648**

**[www.asylumhelpuk.org](http://www.asylumhelpuk.org)**

### **Legal Aid Scotland**

Scottish Legal Aid Board, Ban quản lý Legal Aid Scotland. Để biết thêm thông tin về Legal Aid (trợ giúp phí luật sư), xin liên hệ số 0845 122 8686

#### **Để tìm một cố vấn pháp lý:**

Scottish Legal Aid Board:

<http://www.slabb.org.uk/public/solicitor-finder/#register>

OISC:

[http://oisc.homeoffice.gov.uk/how\\_to\\_find\\_a\\_regulated\\_immigration\\_adviser](http://oisc.homeoffice.gov.uk/how_to_find_a_regulated_immigration_adviser)

Hội Luật gia Scotland:

0131 226 7411 / [www.lawscot.org.uk](http://www.lawscot.org.uk)

### **Legal Aid ở Bắc Ireland**

Northern Ireland Legal Services Commission quản lý Legal Aid ở Bắc Ireland.

#### **Để tìm một đại diện pháp lý:**

Northern Ireland Legal Services Commission:  
<http://www.nilsc.org.uk/solicitors.asp?on=solicitors>

Law Society of Northern Ireland:  
<http://www.lawsoc-ni.org/solicitors-directory/how-to-use-the-solicitors-directory>

OISC:  
[http://oisc.homeoffice.gov.uk/how\\_to\\_find\\_a\\_regulated\\_immigration\\_adviser](http://oisc.homeoffice.gov.uk/how_to_find_a_regulated_immigration_adviser)

Bất cứ nơi nào bạn sống ở nước Anh, xứ Wales, Bắc Ai Len hay Scotland, bạn đều có thể liên lạc Asylum Advice UK (Tư vấn Tỵ Nạn Vương quốc Anh), điện thoại số: 0808 8000 648 hoặc lên trang web: [www.asylumhelpuk.org](http://www.asylumhelpuk.org)

## 2.15 Làm thế nào để khiếu nại về việc tư vấn pháp lý sai:

Nếu bạn tin rằng bạn đã nhận được sự tư vấn pháp lý sai thì bạn có quyền gửi đơn khiếu nại. Trước tiên, bạn phải gửi đơn khiếu nại bằng văn bản cho công ty đang thụ lý trường hợp của bạn. Cần phải bao gồm những thông tin sau đây:

- tên và thông tin liên lạc đầy đủ, chi tiết;
- chi tiết đầy đủ khiếu nại (bao gồm cả thời gian, ngày tháng và địa điểm);
- chi tiết của bất kỳ nhân chứng nào (nếu có);
- bản sao thư hoặc các giấy tờ có liên quan;
- Số tham chiếu cho trường hợp của bạn

Khi lần đầu tiên gặp cố vấn pháp lý, bạn sẽ được nhận một lá thư chăm sóc khách hàng. Thư này xác nhận công việc họ sẽ làm cho bạn cũng như thủ tục khiếu nại của họ. Thư này cũng sẽ xác nhận mất thời gian bao lâu để điều tra khiếu nại của bạn.

## 2.16 Thay đổi hoàn cảnh

Bạn phải thông báo cho Bộ Nội Vụ về bất kỳ thay đổi nào đối với hoàn cảnh của bạn và các thành viên phụ thuộc trong gia đình bạn.

Bao gồm:

- Sự thay đổi họ tên của bạn
- Nhận được hoặc có được số tiền mà bạn không hề đề cập trước đây
- Nhận được hoặc có được số tiền sau khi bán một cái gì đó
- Di chuyển đến một địa chỉ khác

- Kết hôn, ly dị hoặc ly thân với vợ hoặc chồng
- Thành lập một sự chung sống hợp pháp hoặc quyết định sống chung với bạn đời của bạn
- Phải nhập viện
- Bạn (hoặc vợ của bạn - nếu là nam) mang thai hoặc có con
- Bất kỳ đứa con nào của bạn bỏ học hoặc bỏ nhà ra đi
- Bất kỳ thành viên nào khác trong gia đình đến ở cùng hoặc không còn ở cùng bạn ở Anh
- Bất kỳ ai khác đến ở cùng hoặc không còn ở cùng bạn
- Bị giam giữ
- Bắt đầu đi làm hay vừa nghỉ việc
- Hiện có thai
- Từ việc nhận trợ giúp cả chỗ ở lẫn tài chính chuyển sang chỉ nhận trợ giúp về chỗ ở hay ngược lại chỉ nhận trợ giúp về tài chính mà thôi.

Điều quan trọng là bạn cần phải thông báo cho Bộ Nội Vụ về bất kỳ sự thay đổi nào đối với hoàn cảnh của bạn vì những điều này có thể ảnh hưởng đến quyền lợi được hỗ trợ của bạn.

Asylum Help sẽ giúp đỡ bạn để thông báo cho bộ phận chuyên trách trợ giúp của Bộ Nội Vụ (Home Office support section) về bất kỳ sự thay đổi nào, xin liên hệ:

**Asylum Support Application UK 0808 8000 649**  
**[www.asylumhelpuk.org](http://www.asylumhelpuk.org)**

Điều quan trọng là bạn cần báo với luật sư của mình hoặc với ban Xuất nhập cảnh của Bộ Nội Vụ về bất kỳ thay đổi nào đối với hoàn cảnh của bạn.

## 2.17 Chăm sóc sức khỏe

Bạn có quyền được National Health Service (NHS) chăm sóc miễn phí trong khi yêu cầu hoặc khiếu nại của bạn đang được xem xét. Nếu bạn đang sống tại chỗ ở ngắn hạn, bạn sẽ được giới thiệu để kiểm tra sức khỏe khi đến chỗ ở của bạn.

Nếu bạn không sống tại chỗ ở ngắn hạn hoặc đã được chuyển đi, bạn nên đăng ký với một bác sĩ, thường là bác sĩ đa khoa (GP), càng sớm càng tốt, để bạn có thể được chăm sóc y tế nếu cần. Để đăng ký, bạn cần phải cung cấp tên, ngày sinh, địa chỉ và số điện thoại nếu có. Bạn cũng cần phải hoàn thành bảng kiểm tra hồ sơ bệnh nhân mới. Bạn



có thể xuất trình thẻ Chứng minh Tỵ Nạn ARC để chứng minh rằng bạn là người đang xin tỵ nạn và đạt tiêu chuẩn nhận chăm sóc sức khỏe miễn phí.

Nếu bạn được hỗ trợ theo Điều khoản 95 của Đạo luật về Di trú và Tỵ nạn, bạn sẽ nhận được một Phiếu Y tế gọi là Chứng nhận chăm sóc sức khỏe HC2. Nó sẽ được chuyển đến cho bạn ở chỗ ở ngắn hạn hoặc là một phần thông tin mà bạn sẽ nhận được sau 18 ngày kể từ khi đến chỗ ở dài hạn của bạn. Nếu bạn không nhận được sự hỗ trợ từ Home Office bạn cần điền vào mẫu đơn HC1. Có thể biết được thông tin chi tiết từ bác sĩ đa khoa (Bác sĩ Gia đình) hoặc từ Bộ Lao Động và Hưu trí - Department of Work and Pensions. Phiếu Y tế HC2 thường có giá trị trong vòng sáu tháng. Để gia hạn phiếu Y tế HC2 bạn cần phải hoàn thành điền vào mẫu đơn HC1 mới. Mẫu đơn này có trên trang web: <http://www.nhsbsa.nhs.uk/Health/1128.aspx>. Bạn cũng có thể lấy mẫu đơn này ở trung tâm xúc tiến việc làm Job Centre, tại Văn phòng Nha sĩ, Nhà Kính thuốc và ở Tiệm thuốc Tây

Mẫu đơn HC2 sẽ cho phép bạn:

- Áp dụng các quy định NHS (miễn phí cho cư dân ở Scotland và xứ Wales)
- Điều trị nha khoa NHS (không thẩm mỹ)
- Kiểm tra thị giác
- Kính và kính áp tròng (các chuyên gia nhãn khoa sẽ xác nhận chi phí tối đa có thể áp dụng cho trường hợp của bạn)
- Ý kiến chuyên môn về chi phí cần thiết để được đi điều trị NHS
- Hỗ trợ tóc giả và vải NHS- ví dụ như hỗ trợ cột sống hoặc bụng hoặc áo ngực sau phẫu thuật được cung cấp thông qua bệnh viện (miễn phí cho cư dân ở Scotland và xứ Wales).

Nếu bạn nghĩ rằng bạn có thể bị bệnh lao (TB) hoặc bất kỳ bệnh truyền nhiễm nào khác, bạn nên tìm kiếm sự trợ giúp y tế ngay lập tức.

Nếu bạn đang ở tại chỗ ở ngắn hạn ở Scotland, bạn sẽ nhận được chi tiết thông tin về bác sĩ Gia đình của bạn trước khi rời nơi ở tạm thời ban đầu. Ở Scotland, người xin Tỵ Nạn có thể nhận chăm sóc sức khỏe y tế của NHS cho đến khi nào vẫn còn lưu lại ở Vương quốc Anh bất kể rằng họ hiện đang có đơn xin tỵ nạn hay không

## 2.18 Tiền trợ cấp khi sinh con

Trợ cấp một lần tiền sinh con là £300 có thể được cấp một lần cho những người mẹ mới sinh con đang nhận trợ giúp Tỵ Nạn cho những chi phí ngày càng cao của việc sinh con. Đơn xin phải được viết và làm không sớm hơn tám tuần trước khi sinh em bé và không trễ hơn sáu tuần sau khi em bé chào đời. Bạn phải đính kèm thư chứng nhận dự đoán

ngày em bé chào đời (MATB1 form) hay là khai sinh đầy đủ của em bé. Tiền trợ cấp sẽ là 300 bảng Anh cho một cháu bé và 600 bảng Anh nếu sinh đôi. Nếu bạn đang nhận trợ giúp theo điều khoản Section 4 support thì yêu cầu trả £250 không sớm hơn tám tuần trước khi em bé sinh hoặc sáu tuần sau khi em bé chào đời.

Tất cả phụ nữ đang xin trợ giúp Tỵ Nạn và đang có thai hoặc có con nhỏ dưới ba tuổi đều đạt tiêu chuẩn được nhận thêm trợ cấp. Phụ cấp năm bảng Anh, £5, mỗi tuần cho các cháu dưới một tuổi. Phụ nữ có thai và con nhỏ từ một đến ba tuổi được nhận phụ cấp ba bảng Anh, £3, thêm vào số tiền trợ cấp Tỵ Nạn căn bản.

## 2.19 Bạo lực gia đình

Bạo lực gia đình là tai nạn xảy ra trong nhà do hành vi đe dọa, bạo lực hoặc lăng nhục giữa những người trưởng thành đang có hay đã từng có quan hệ với nhau hay giữa những thành viên trong gia đình, giữa những người đang hay đã từng sống chung dưới một mái nhà bất kể đến giới tính nam hay nữ.

Bạo lực gia đình có thể ảnh hưởng đến bất cứ ai vào bất cứ lúc nào. cả đàn ông lẫn phụ nữ đều có thể bị ảnh hưởng bất kể đến họ đang chung sống hay đang có quan hệ với ai. Nếu bạn đang phải sống hay phải chứng kiến những hành vi này, điều quan trọng là bạn phải biết bạn có thể nhận giúp đỡ. Tất cả mọi người đều có quyền được bảo vệ khỏi bạo lực gia đình bất kể đến tình trạng di cư di trú của họ. Bạn có thể báo về bạo lực gia đình bằng cách gọi đường dây nóng làm việc 24 giờ mỗi ngày- the national domestic 24 hour telephone helpline (0808 2000 247 – điện thoại gọi miễn phí), cảnh sát, bác sĩ gia đình của bạn, cán bộ y tế, văn phòng tỵ nạn, các nhóm trợ giúp địa phương. Bạn có thể yêu cầu nói chuyện với một nhân viên nữ và/hoặc với một thông dịch viên nữ nếu bạn muốn.

Những thông tin mà bạn cung cấp sẽ hoàn toàn được giữ kín.

## 2.20 Trở về tự nguyện

Nếu sau khi phỏng vấn Sơ bộ, bạn quyết định muốn trở về nhà do có sự thay đổi trong hoàn cảnh, và không còn muốn theo đuổi yêu cầu xin tỵ nạn nữa thì bạn có thể liên hệ chương trình Giúp đỡ Tự nguyện Hồi hương (Assisted Voluntary Return) của Bộ Nội Vụ. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang mạng [www.gov.uk/return-home-voluntarily](http://www.gov.uk/return-home-voluntarily) hoặc Ban chuyên trách Tự nguyện Hồi hương (Voluntary Departures Team) theo số 0300 004 0202.

Nếu bạn quyết định rằng bạn không muốn xin tỵ nạn, và là một người di cư bất hợp pháp (không có quyền được ở lại Anh) và muốn hồi hương thì bạn có thể nhận được sự giúp đỡ và hỗ trợ từ chương trình Giúp đỡ Tự nguyện Hồi hương (Assisted Voluntary Return) do Bộ Nội Vụ quản lý. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang mạng

[www.gov.uk/return-home-voluntarily](http://www.gov.uk/return-home-voluntarily) hoặc Ban chuyên trách Tự nguyện Hồi hương (Voluntary Departures Team) theo số 0300 004 0202.

## 2.21 Điều gì xảy ra tiếp theo?

Sau khi thẩm tra, một cuộc phỏng vấn chính sẽ được sắp xếp. Điều quan trọng là tìm một cố vấn pháp lý trước khi vào giai đoạn này để họ có thể dịch và gửi những bằng chứng bạn có trước buổi phỏng vấn xin tị nạn. Xin vui lòng xem trước bảng tóm tắt nội dung buổi phỏng vấn chính.

### Gửi khiếu nại về Asylum Help

Bất cứ ai sử dụng dịch vụ của Migrant Help đều có thể khiếu nại

Nếu bạn gặp vấn đề với bất kỳ dịch vụ nào của chúng tôi, thì đây là những gì bạn nên làm:

Nêu vấn đề càng sớm càng tốt với một nhân viên hoặc tình nguyện viên. Nếu khiếu nại không được giải quyết thỏa đáng một cách chính thức, bạn có thể làm đơn khiếu nại bằng văn bản, bằng cách sử dụng Complaint Form. Bạn có thể thực hiện việc này bằng cách gọi Asylum Advice UK (Tư vấn Tỵ Nạn Vương quốc Anh) ở số 0808 8000 648 hoặc tải mẫu đơn từ trang web: [www.asylumhelpuk.org](http://www.asylumhelpuk.org)

Bạn sẽ cần phải đưa khiếu nại cho người quản lý của dịch vụ mà bạn muốn khiếu nại. Khiếu nại không cần viết bằng tiếng Anh Chúng có thể được viết bằng ngôn ngữ của bạn và Asylum Help dịch nó. Người quản lý sẽ điều tra các khiếu nại và cung cấp câu trả lời. Nếu không thể cung cấp câu trả lời thỏa đáng ngay lập tức, chúng tôi sẽ cung cấp câu trả lời đầy đủ bằng văn bản trong đó sẽ bao gồm thông tin chi tiết của bất kỳ hành động khắc phục nào trong vòng 10 ngày làm việc.

Nếu bạn không hài lòng với kết quả khiếu nại, bạn có thể đưa vấn đề xa hơn bằng cách liên hệ Viên chức Quản lý Khiếu nại (Complaints Officer), Migrant Help, Charlton House, Dover, CT16 1AT Nếu bạn vẫn chưa hài lòng với câu trả lời này, việc không thể giải quyết khiếu nại sẽ được ghi lại và chúng tôi sẽ tư vấn cho bạn các tổ chức khác để bạn có thể đưa khiếu nại của mình

**Để biết thêm thông tin liên quan đến bất kỳ vấn đề nào trong phần này xin vui lòng liên hệ với Asylum Help:**

**[www.asylumhelpuk.org](http://www.asylumhelpuk.org)**

**Asylum Advice UK 0808 8000 648**

**Asylum Support Application UK 0808 8000 649**